

# Dattatreya Stotram



by Narada Muni, from Narada Purana

जटाधरं पांडुरांगं शूलहस्तं कृपानिधिम् ।  
सर्वरोगहरं देवं दत्तात्रेयमहं भजे ॥१॥

jaṭādharam pāṇḍurāṅgam śūlahastam kṛpānidhim |  
sarvarogaharam devam dattātreyamaham bhaje ||

Panduranga (Krishna/Vishnu), dai capelli ingarbugliati, che brandisce il tridente, Oceano di misericordia  
e Colui che rimuove tutte le malattie. Io adoro Dattatreya.

अस्य श्रीदत्तात्रेयस्तोत्रमंत्रस्य  
भगवान् नारदऋषिः ।  
अनुष्टुप् छन्दः ।  
श्रीदत्तपरमात्मा देवता ।  
श्रीदत्तप्रीत्यर्थं जपे विनियोगः ॥

asya śrīdattātreyastotramamtrasya  
bhagavān nāradaṛṣiḥ |  
anusṭup chandah |  
śrīdattaparamātmā devatā |  
śrīdattaprītyarthe jape viniyogaḥ ||

Per il mantra di questo Dattatreya Stotram:  
Bhagavan Narada è il saggio;  
anushtup (quattro linee di otto sillabe) è il metro;  
Sri Datta, il Supremo Sé, è la divinità;  
è recitato per compiacere Shri Datta.

जगदुत्पत्तिकर्त्रे च स्थितिसंहार हेतवे ।  
भवपाशविमुक्ताय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१॥

jagadutpattikartre ca sthitisamhāra hetave |  
bhavapāśavimuktāya dattātreya namo'stute ||1||

Origine dell'universo, tu ne sei la sua causa, preservazione e distruzione  
e sei completamente libero dalla schiavitù del mondo — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

जराजन्मविनाशाय देहशुद्धिकराय च ।  
दिगम्बरदयामूर्ते दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥२॥

jarājanmavināśāya dehaśuddhikarāya ca |  
digambaradayāmūrte dattātreya namo'stute ||2||

Oh distruttore della vecchiaia e della nascita, il Tuo corpo è puro,  
nudo (di cielo vestito), l'immagine della compassione — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

कर्पूरकान्तिदेहाय ब्रह्ममूर्तिधराय च ।  
वेदशास्त्रपरिज्ञाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥३॥

karpūrakāntidehāya brahmamūrtidharāya ca |  
vedaśāstraparijñāya dattātreya namo'stute ||3||

Il Tuo corpo è splendente come la canfora, l'immagine manifesta del Brahman;  
Tu sei il conoscitore delle Scritture Vediche — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

ह्रस्वदीर्घकृशस्थूलनामगोत्रविवर्जित ।  
पंचभूतैकदीप्ताय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥४॥

rhasvadīrghakṛśasthūlanāmagotravivarjita |  
pañcabhūtaikadīptāya dattātreya namo'stute ||4||

Tu sei oltre (denominazioni come) corto, alto, sottile, grosso, nome e stirpe.  
Tu dai alle fiamme i cinque elementi — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

यज्ञभोक्ते च यज्ञाय यज्ञरूपधराय च ।  
यज्ञप्रियाय सिद्धाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥५॥

yajñabhokte ca yajñāya yajñarūpadharāya ca |  
yajñapriyāya siddhāya dattātreya namo'stute ||5||

Sei il fruitore del sacrificio ed il sacrificio stesso, la forma del sacrificio,  
l'amante del sacrificio e il saggio realizzato — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

आदौ ब्रह्मा मध्य विष्णुरन्ते देवः सदाशिवः ।  
मूर्तित्रयस्वरूपाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥६॥

ādau brahmā madhya viṣṇurante devaḥ sadāśivaḥ |  
mūrtitrayasvarūpāya dattātreya namo'stute ||6||

Prima c'è Brahma, il mezzo c'è Vishnu e alla fine c'è Dio Sadashiva.

La Tua natura consiste di queste tre divinità — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

भोगालयाय भोगाय योगयोग्याय धारिणे ।  
जितेन्द्रियजितज्ञाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥७॥

bhogālayāya bhogāya yogayogyāya dhāriṇe |  
jitendriyajitajñāya dattātreya namo'stute ||7||

Tu sei la dimora del godimento ed il godimento stesso. Tu sei il sostegno di coloro che sono qualificati per lo Yoga.  
Tu sei il padrone dei sensi e il maestro della conoscenza — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

दिगम्बराय दिव्याय दिव्यरूपधाय च ।  
सदोदितपरब्रह्म दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥८॥

digambarāya divyāya divyarūpadhrāya ca |  
sadoditaparabrahma dattātreya namo'stute ||8||

Nudo (di cielo vestito), la Tua forma splende di divinità.  
Tu sei l'eterno Brahman Supremo — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

जम्बुद्वीपमहाक्षेत्रमातापुरनिवासिने ।  
जयमानसतां देव दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥९॥

jambudvīpamahākṣetramātāpuranivāsine |  
jayamānasatām deva dattātreya namo'stute ||9||

Nel Jambudvipa (India), nella grande terra (Maharashtra), la Tua dimora è Matapura.  
Avendo conquistato la mente, Tu sei la divinità stessa — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

भिक्षाटनं गृहे ग्रामे पात्रं हेममयं करे ।  
नानास्वादमयी भिक्षा दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१०॥

bhikṣāṭanam gr̥he grāme pātramhemamayam kare |  
nānāsvādamayī bhikṣā dattātreya namo'stute ||10||

Come mendicante nudo Ti sposti tra le case e i villaggi con una ciotola d'oro in mano,  
raccogliendo varie delizie come elemosina — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

ब्रह्मज्ञानमयी मुद्रा वस्त्रे चाकाशभूतले ।  
प्रज्ञानघनबोधाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥११॥

brahmajñānamayī mudrā vastre cākāśabhūtale |  
prajñānaghanabodhāya dattātreya namo'stute ||11||

Pieno della conoscenza del Brahman, gioioso e vestito con l'elemento dello spazio,  
i Tuoi insegnamenti rivelano la più alta saggezza — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

अवधूतसदानन्दपरब्रह्मस्वरूपिणे ।  
विदेहदेहरूपाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१२॥

avadhūtasadānandaparabrahmasvarūpiṇe |  
videhadeharūpāya dattātreya namo'stute ||12||

L'Avadhuta, sempre beato, la Tua natura è il Supremo Brahman.  
Nella forma di un corpo senza coscienza del corpo — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

सत्यंरूपसदाचारसत्यधर्मपरायण ।  
सत्याश्रयपरोक्षाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१३॥

satyaṁrūpasadācārasatyadharmaparāyaṇa |  
satyāśrayaparokṣāya dattātreya namo'stute ||13||

La Tua forma è la verità, la Tua condotta è pura, Tu segui il dharma della verità  
e il Tuo riparo è la verità, suprema ed infinita — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

शूलहस्तगदापाणे वनमालासुकन्धर ।  
यज्ञसूत्रधरब्रह्मन् दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१४॥

śūlahastagadāpāṇe vanamālāsukandhara |  
yajñasūtradharabrahman dattātreya namo'stute ||14||

Brandisci il tridente e la mazza e indossi una ghirlanda di fiori di bosco  
Ed il filo sacro del Brahmino — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

क्षराक्षरस्वरूपाय परात्परतराय च ।  
दत्तमुक्तिपरस्तोत्र दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१५॥

kṣarākṣarasvarūpāya parātparatarāya ca |  
dattamuktiparastotra dattātreya namo'stute ||15||

La natura è sia deperibile che imperitura. Sei andato oltre anche della realtà  
trascendentale.

Datta, realizzato e oltre ogni lode — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

दत्त विद्याढ्यलक्ष्मीश दत्त स्वात्मस्वरूपिणे ।  
गुणनिर्गुणरूपाय दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१६॥

datta vidyāḍhyalakṣmīśa datta svātmasvarūpiṇe |  
guṇanirguṇarūpāya dattātreya namo'stute ||16||

Datta, dotato di saggezza e Signore della ricchezza. Datta, la cui natura è il Sé.  
La tua forma è sia con attributi che senza attributi — Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

शत्रुनाशकरं स्तोत्रं ज्ञानविज्ञानदायकम् ।  
सर्वपापं शमं याति दत्तात्रेय नमोऽस्तुते ॥१७॥

śatrunāśakaraṁ stotraṁ jñānavijñānadāyakam |  
sarvapāpaṁ śamaṁ yāti dattātreya namo'stute ||17||

Questo inno distrugge i nemici, concede la conoscenza e la saggezza  
e rimette tutti i peccati. Dattatreya, ci inchiniamo a Te.

इदं स्तोत्रं महद्दिव्यं दत्तप्रत्यक्षकारकम् ।  
दत्तात्रेयप्रसादाच्च नारदेन प्रकीर्तितम् ॥१८॥

idaṁ stotraṁ mahaddivyaṁ dattapratyakṣakārakam |  
dattātre yaprasādācca nāradena prakīrtitam ||18||

Questo grande inno divino concede la percezione diretta della realtà.  
Io, Narada, l'ho composto solo con la grazia di Dattatreya.

इति श्रीनारदपुराणे नारदविरचितं दत्तात्रेयस्तोत्रं सुसंपूर्णम्॥

iti śrīnāradapurāṇe nāradaviracitaṁ dattātre yastotraṁ susampūrṇam ||

Nel Narada Purana, recitato da Narada, qui finisce il Dattatreya Stotram.